

Libretto di istruzioni
Parti di ricambio

Erpice rotante
VKE ... K





Libretto di istruzioni

No. 163-7-97 I

Erpice rotante VKE ... K (erpice rotante pieghevole)

Prima della messa in funzione dell'erpice rotante, leggere attentamente il presente manuale d'istruzioni e le indicazioni sulla sicurezza ("Per la Vostra sicurezza") e rispettarne il contenuto.

L'operatore, adeguatamente addestrato, deve essere informato in merito all'uso, alla manutenzione ed al rispetto delle norme di sicurezza e deve essere perfettamente al corrente dei rischi. Tutte le istruzioni riguardanti la sicurezza devono essere comunicate anche ad eventuali altri utilizzatori.

Si devono osservare tutte le norme antinfortunistiche e tutte le regole tecniche di sicurezza, di medicina del lavoro e del codice di sicurezza stradale.

Rispettare i "segnali di pericolo".

Le indicazioni contenute nel presente manuale e contrassegnate con questo simbolo e i segnali di pericolo presenti sull'attrezzo avvertono della presenza di un pericolo (Per le spiegazioni dei segnali di avvertimento, vedi appendice "Pictogrammi").



Perdita della garanzia:

L'erpice rotante è stato costruito esclusivamente per essere utilizzato nell'ambito del normale lavoro agricolo. Ogni altro utilizzo è da considerare non conforme alle norme e, di conseguenza, non ci si assume alcuna responsabilità per eventuali danni derivanti.

L'utilizzo a norma comprende anche il rispetto delle condizioni di uso e manutenzione prescritte, come ad es. il limite dei kW/CV e l'utilizzo esclusivo di pezzi di ricambio originali.

Se si utilizzano accessori e/o pezzi di terzi (pezzi di ricambio e di usura), non approvati dalla Rabe-werk, viene a decadere ogni forma di garanzia.

Non ci si assume alcuna garanzia anche nel caso di danni derivanti da riparazioni o modifiche arbitrarie effettuate sull'attrezzo, come anche in caso di omessa sorveglianza durante l'uso.

Eventuali reclami alla consegna (danni di trasporto, integrità) devono essere immediatamente comunicati per iscritto.

Diritti di garanzia, condizioni di garanzia da rispettare ed esclusione della responsabilità in conformità alle nostre condizioni di fornitura.

Dati tecnici

(con riserva di modifiche)

Modello	Larghezza di lavoro, cm	Peso, kg circa	per trattori fino a kW/CV
VKE 400 K	400	2870	192/260
VKE 500 K	500	3260	192/260
VKE 600 K	600	3650	192/260

Larghezza di trasporto: circa 275 cm

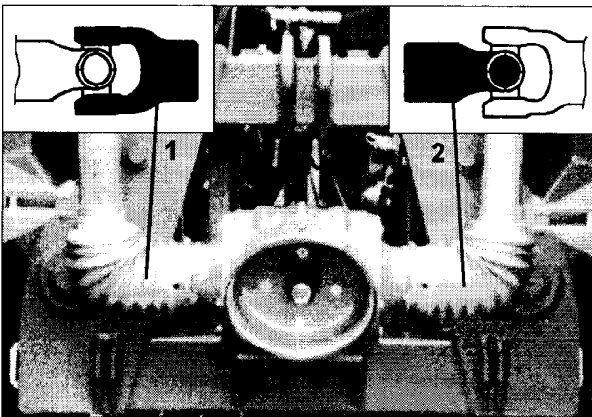
Livello di pressione acustica: livello rumore all'orecchio del guidatore del trattore con presa di forza a regime di giri normale

... a cabina chiusa circa 1,5 dB(A)

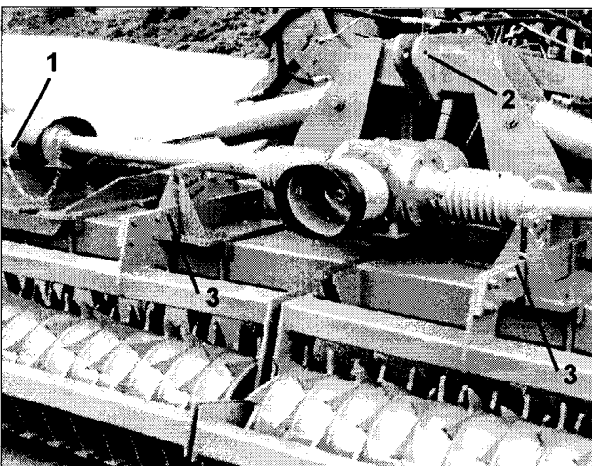
... con lunotto aperto circa 7,5 dB(A)

Dotazione: attacco del braccio inferiore, cat. II e III, chiusura idraulica (a doppia azione), guida di protezione a segmenti davanti al supporto denti, lamiere laterali molleggiate, rulli packer dentati regolabili mediante spina diam. 510, trasmissione centrale con passaggio, ingranaggio con 2 scatole cambio ad ingranaggi o scatole cambio ad innesto, trasmissione cardanica con innesto a frizione.

Extra su richiesta: deflettori in lamiera di fondo (avvitabili alle lamiere laterali), coltelli con rivestimento duro in rabid, raschiatore con rivestimento duro in rabid per rullo packer dentato, trasmissione cardanica con innesto a camme, set di ingranaggi, unità di illuminazione con pannelli di pericolo.



1



2

Trasmissione cardanica tra i gruppi di cambio

- in posizione di trasporto entrambe le forcelle dell'albero cardanico presso la trasmissione centrale devono avere la stessa posizione (1/1, 1/2)
- in caso di nuovo inserimento dell'albero cardanico, rispettare la stessa posizione
- entrambi i coltelli interni devono essere spostati di circa 90°
- lavorare con la trasmissione totalmente protetta. Fissare le catene di supporto del tubo di protezione interno (2/1)

(Utilizzare solo gli alberi cardanici in dotazione. In caso di sostituzione, vedi elenco dei pezzi di ricambio, gli alberi cardanici devono essere adattati in lunghezza, prendere le misure in posizione chiusa e aperta).

Indicazioni per il caricamento

Caricare solo in posizione aperta.

Erpice rotante con rullo packer: attaccare presso (2/2), utilizzare il bullone del terzo punto

Erpice rotante/rullo packer con seminatrice: posizionare i dispositivi di innesto presso (2/2) e (2/3).

Rispettare la portata del mezzo ausiliario.

Non sostare in prossimità di carichi sospesi.

Indicazioni per la lettura delle illustrazioni: (13/1) significa fig. 13, posizione 1.



Istruzioni per la sicurezza

Durante le operazioni di aggancio e di sgancio, è vietato sostare tra il trattore e l'attrezzo. Anche durante l'azionamento del comando esterno dell'impianto idraulico non avvicinarsi tra il trattore e l'attrezzo. Rischio di lesioni!

Posizionare l'idraulica di sollevamento del trattore su "regolazione di posizione a terra" prima di procedere con l'aggancio e lo sgancio.

Prima di ogni messa in funzione, verificare la sicurezza di funzionamento e la sicurezza di circolazione del trattore e dell'attrezzo.

Prestare attenzione affinché sussista una sufficiente stabilità di sterzo; applicare i necessari pesi frontali al trattore.

Prima di azionare l'attrezzo (apertura/chiusura) e durante la marcia, controllare che nessuno si trovi nella zona di azione dell'attrezzo.

Nella zona del sollevatore idraulico, delle parti a chiusura e del rullo a gabbia sussiste rischio di lesioni per schiacciamento o taglio.

E' vietato salire e viaggiare sull'attrezzo. E' inoltre vietato sostare nella zona di lavoro.

Prima di abbandonare il trattore, disinserire la presa di forza, abbassare l'attrezzo, arrestare il motore ed estrarre la chiave di accensione.

Eseguire i lavori di manutenzione e di regolazione solo quando gli attrezzi sono in posizione abbassata.

Attenzione a non afferrare gli ingranaggi perché sono bollenti a causa del lavoro.

Durante l'uso le protezioni devono essere totalmente applicate.

Prima di collegare la presa di forza, prestare attenzione affinché

... nessuno si trovi nella zona di lavoro dell'attrezzo

... il numero di giri scelto per la presa di forza coincida con il numero di giri consentito dall'attrezzo.

...la trasmissione cardanica funzioni con la prescritta protezione tubolare (in posizione orizzontale - alla distanza più breve - non sia troppo lunga)

Quando si lavora in forte pendio, prendere in considerazione il baricentro durante le operazioni di chiusura.

Per il trasporto, bloccare gli apparecchi di comando dell'idraulica del trattore contro eventuali azionamenti involontari.

Prima del primo utilizzo e dopo lunghi periodi di non uso, controllare il livello dell'olio degli ingranaggi e della scatola del cambio (vedi manutenzione), controllare che tutti i supporti siano sufficientemente lubrificati, che tutti gli avviti siano ben serrati e verificare la tenuta dell'impianto idraulico.



Montaggio

Verificare che le quote di collegamento siano le stesse (cat.: trattore / erpice rotante). Per la cat. "III-corto" utilizzare bussole a manicotto.

Posizionare alla stessa altezza il braccio inferiore del trattore e, dopo il montaggio, regolarlo in modo tale da ottenere un limitato gioco laterale; per il trasporto deve essere fisso lateralmente.

Montare il terzo punto in modo tale che, in posizione di lavoro, si sollevi *solo leggermente* verso l'attrezzo. (di conseguenza, guida degli attrezzi quasi in parallelo e quindi funzionamento dolce della trasmissione cardanica in caso di sollevamento anche scarso dalla superficie del terreno)

Posizionare orizzontalmente l'erpice rotante sul terzo punto.

Fissare a regola d'arte il dispositivo di innesto (terzo punto del sollevatore). (Fissare i bulloni del braccio inferiore e del terzo punto contro la torsione)

Collegare i tubi idraulici - dispositivo di comando a doppia azione; per il collegamento corretto ricordare che

"sollevamento"	chiusura
"abbassamento"	apertura

Alzare e posizionare il supporto (8/1).

Trasmissione cardanica (trattore/attrezzo)

(Rispettare le indicazioni per la sicurezza e le istruzioni per il montaggio, la regolazione e la manutenzione della trasmissione cardanica e del giunto limitatore di coppia presenti nel manuale della trasmissione cardanica).

Montare e smontare la trasmissione cardanica solo con presa di forza disinserita, motore arrestato e chiave di accensione disinserita.

Utilizzare solo la trasmissione cardanica in dotazione. Installare sul lato dell'attrezzo il giunto limitatore di coppia.

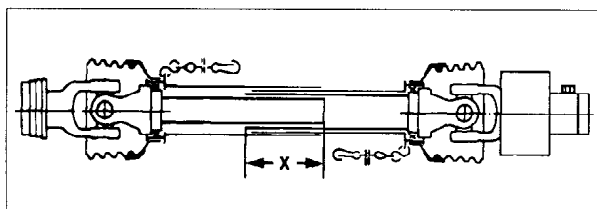
Per regolare la lunghezza, tenere una accanto all'altra le metà della trasmissione cardanica in posizione orizzontale (alla distanza più breve), ma non inserite.

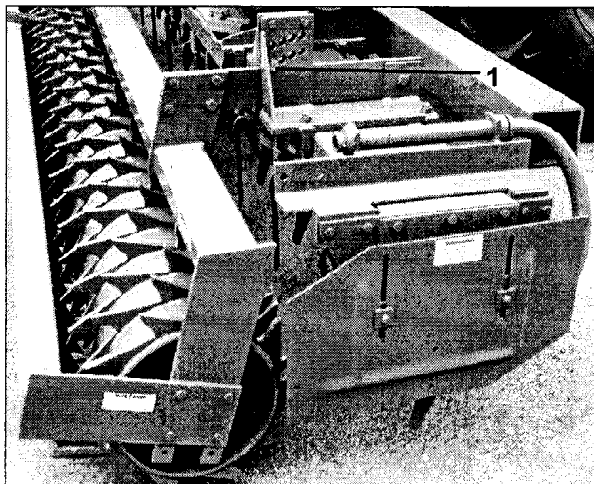
La trasmissione cardanica, totalmente compressa, non deve essere più lunga della distanza minima tra attrezzo e trattore.

In posizione abbassata (massima profondità di lavoro), i tubi del profilo devono rientrare uno nell'altro di almeno 200 mm ($4/X$).

Se la trasmissione cardanica deve essere accorciata, si devono accorciare della stessa misura sia i tubi di protezione che i tubi del profilo. Rimuovere bava e trucioli. Ingrassare i profilati scorrevoli.

Lavorare solo con la trasmissione totalmente protetta. Fissare le catene di supporto dei tubi di protezione.





5

Posizione di trasporto (6)

Con presa di forza disinserita! Sollevare l'attrezzo e fissare i rulli packer nella posizione inferiore - utilizzare le spine all'esterno dei fori (5/1)

Chiusura - bloccaggio automatico (assicurarsi che il bloccaggio sia sicuro e verificare lo spazio libero con i dischi posteriori estesi).

Chiudere i rubinetti di chiusura alle estremità dei tubi. Bloccare i dispositivi di comando del trattore.

Fissare lateralmente il braccio inferiore.

Assicurarsi che vi sia sufficiente spazio, considerare l'altezza di trasporto.

Applicare l'unità di illuminazione e i cartelli di segnalazione (secondo il codice della strada).

Per le istruzioni di trasporto, leggere pag.12.

Posizione di lavoro

Aprire i rubinetti di chiusura alle estremità dei tubi.

Rimuovere i bloccaggi (7/1) tenere il cavo - e aprire.

Fare uscire completamente i cilindri (regolare la posizione orizzontale sull'occhiello sferico della biella 8/2)

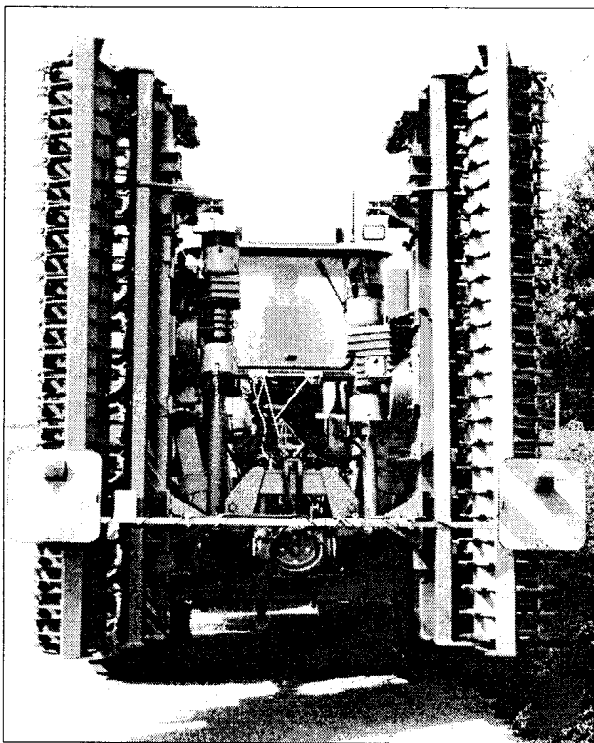
Modificare la posizione delle spine (5/1) alla profondità di lavoro desiderata.



Effettuare l'apertura e la chiusura solo in posizione sollevata.

Prima della chiusura, marcare il confine dei rulli "al di sotto".

Disinserire la presa di forza.



6

Come deporre l'erpice rotante

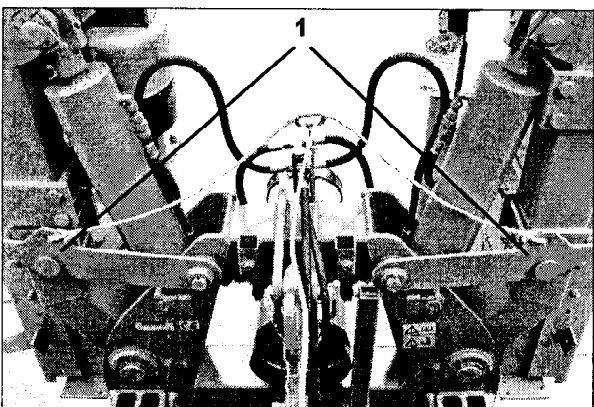
L'erpice rotante deve essere deposto solo in posizione aperta - su supporti (8/1) e rulli (stessa posizione delle spine 5/1 in tutti i fori).

Controllare la stabilità.

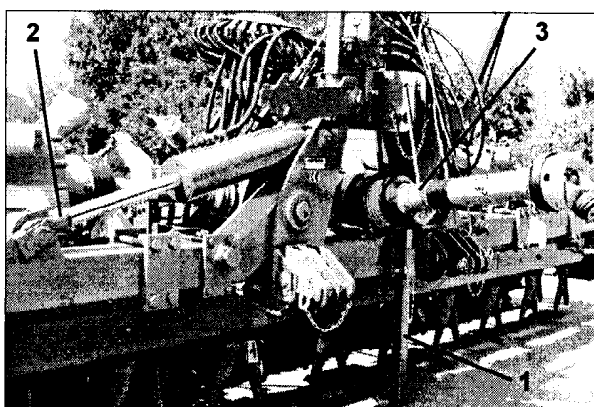
Porre la trasmissione cardanica nel supporto (8/3).

Chiudere i rubinetti di chiusura alle estremità dei tubi.

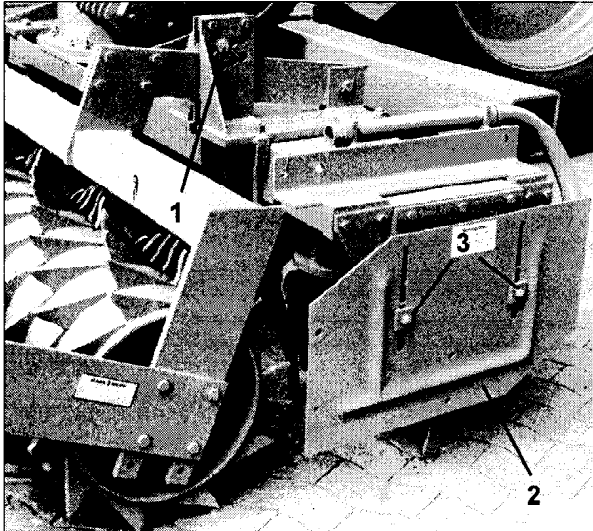
Proteggere dallo sporco la spina d'innesto della parte idraulica.



7



8



9

Impiego

L'erpice rotante "VKE" viene utilizzato con presa di forza 1000 giri/min.

Inserire e disinserire la presa di forza solo quando le lame rotanti si trovano sollevate dal terreno di alcuni cm.

Se si deve alzare ulteriormente l'erpice rotante, disinserire la presa di forza.

Durante l'utilizzo, l'erpice rotante - e quindi anche l'albero d'entrata della trasmissione - devono essere in posizione orizzontale; regolare intervenendo sul terzo punto (non utilizzare il terzo punto per la regolazione in profondità).

Regolare la profondità mediante le spine (9/1) - tutte allo stesso modo; sollevare leggermente l'erpice rotante.

Posizionare il sollevatore del trattore su posizione flottante; mediante il rullo packer viene mantenuta costante la profondità di lavoro.

Regolare le lamiere laterali a molla (9/2), dopo aver allentato le viti (9/3) in base alla profondità di lavoro - in caso di superficie soffice, il bordo inferiore deve entrare nel terreno al massimo di 1 cm.

Durante l'uso non effettuare curve strette e sollevare l'erpice rotante prima di arretrare.

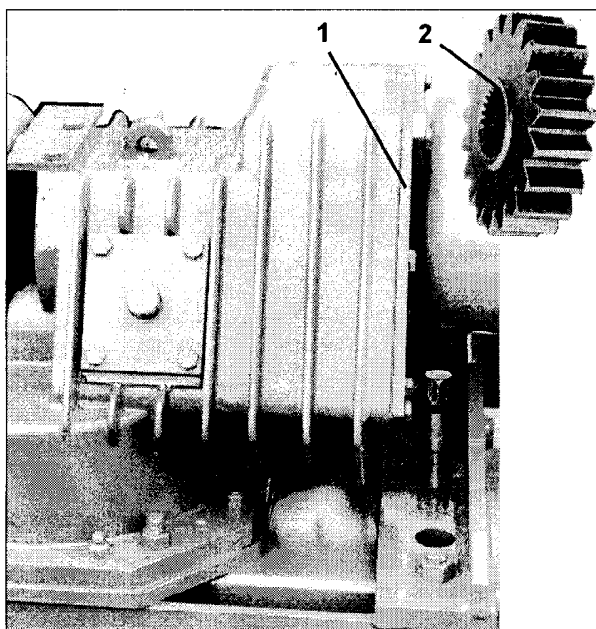
Numero di giri rotazione

Il numero di giri della rotazione e la velocità di marcia (max. 8 Km/h circa) influiscono in modo determinante sulla frantumazione desiderata delle zolle. Si deve scegliere il numero di giri più basso, mediante il quale è ancora possibile svolgere un buon lavoro. Un numero di giri molto elevato causa un'usura maggiore delle lame.

Si devono utilizzare solo i numeri di giri indicati in tabella (scatola cambio a ingranaggi).

Scatola cambio a ingranaggi

La dotazione di base prevede l'installazione della coppia di ingranaggi 15/20 (15= albero di entrata). E' possibile modificare il numero di giri di rotazione cambiando questa coppia di ingranaggi o usando altre coppie di ingranaggi (extra su richiesta). (presa di forza sempre da 1000 giri/min.).



11

Ingranaggi *		Numero di giri rotazione
n. denti	colore	
12 23	giallo	151
23 12		-
14 21	rosso	193
21 14		433
15 20	verde	217
20 15		385
16 19	blu	243
19 16		343
17 18	bianco	273
18 17		306

*grasso = albero di entrata

Sostituzione ingranaggi

Rimuovere il coperchio (11/1) - fare attenzione alla guarnizione del coperchio e alla guarnizione ad anello dell'albero.

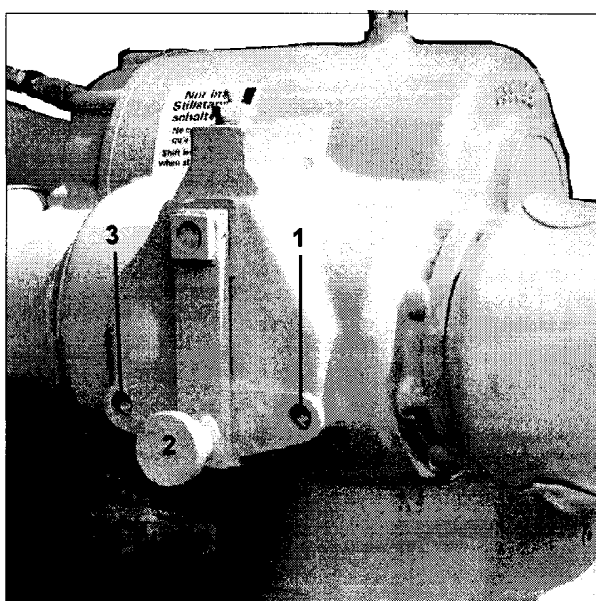
Montare gli ingranaggi con la sporgenza del mozzo (11/2) in avanti, utilizzare di volta in volta solo le coppie di ingranaggi con il contrassegno dello stesso colore (n. denti per coppia di ingranaggi = 35).

(In caso di inserimento della trasmissione cardanica, prestare attenzione alla posizione di entrambe le lame interne - spostato di 90°).

Cambio ad innesto: 3 velocità (12)

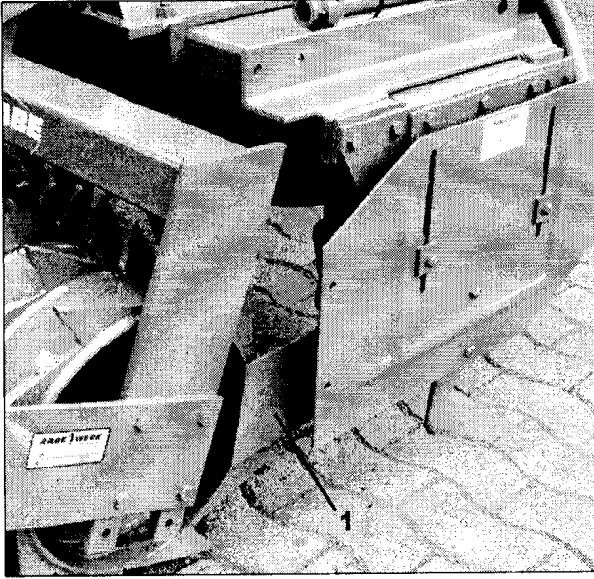
Attenzione: cambiare solo in condizioni di riposo

Entrambe le scatole, stessa velocità



12

Presenza di forza g/min.	Posizione del cambio	N. giri rotazione
1000	1	249
	2	344
	3	402



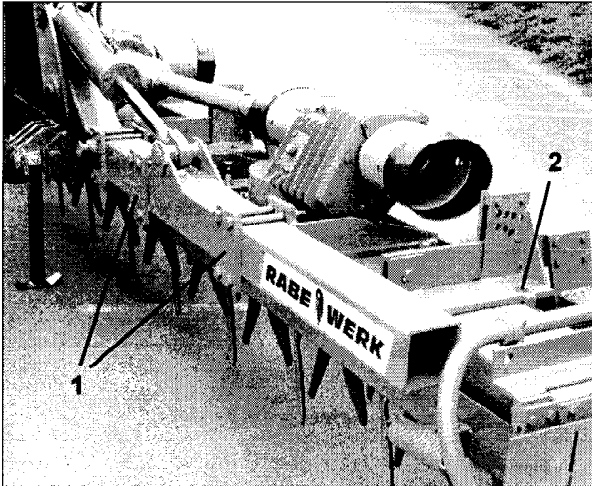
13

Albero di trasmissione presa di forza

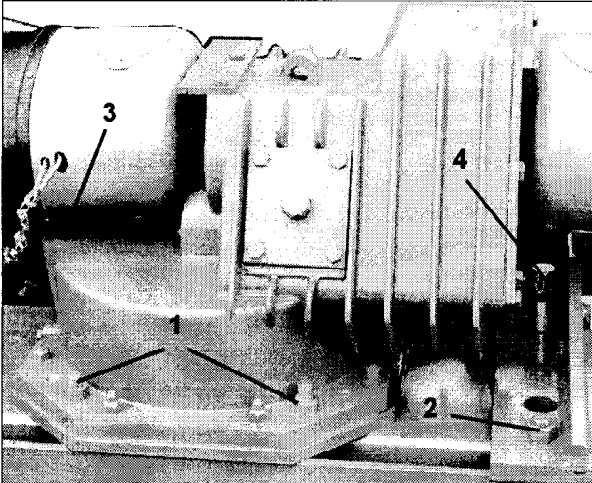
L'albero di trasmissione della presa di forza ha lo stesso numero di giri del trattore e funziona con esso. Lasciare sempre la protezione della presa di forza sull'attrezzo.

Deflettori in lamiera di fondo (13/1)

Conducono il terreno verso l'interno e chiudono gli spazi vuoti tra le lamiere laterali ed il rullo packer - per evitare la formazione di terrapieni su terreni soffici.



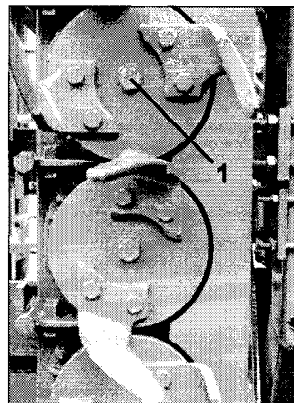
16



17



18



19

Manutenzione

Per gli interventi sull'attrezzo installato, disinserire la presa di forza, arrestare il motore ed estrarre la chiave di accensione.

Non lavorare con l'attrezzo sollevato - bloccare gli attrezzi sollevati contro abbassamenti involontari.

Prima di intervenire sull'impianto idraulico, abbassare l'attrezzo in posizione di chiusura e togliere pressione all'impianto.

Smaltire l'olio in conformità alle disposizioni di legge (oli a base minerale).

Dopo il primo utilizzo (circa 8 ore) stringere tutte le viti, poi controllare regolarmente che siano ben fissate. Utilizzare chiavi dinamometriche.

Stringere i bulloni di fissaggio delle lame a 380 Nm.

Viti di arresto: (16/1) M 20/8.8 - a 425 Nm

(17/1) M 16/8.8 - a 210 Nm

(16/2, 17/2) M 20/10.9 - a 450 Nm

Viti di trazione: (19/1) - a 610 Nm

Controllare tutti i giorni il livello dell'olio negli ingranaggi - con erpice rotante in posizione orizzontale (introdurre l'asta di misurazione fino alla filettatura - non avvitare - attenzione alla pulizia).

Cambio ad ingranaggi - asta di misurazione (17/3)

Cambio ad innesto - fino alla vite di controllo (18/1)

Scatola del cambio - asta di misurazione (17/4)

Trasmissione centrale - controllo visivo della tenuta

Lubrificare regolarmente i cuscinetti mediante l'ingrassatore.

Quotidianamente: cuscinetti del rullo packer e tutte le trasmissioni cardaniche (anche i profili scorrevoli)

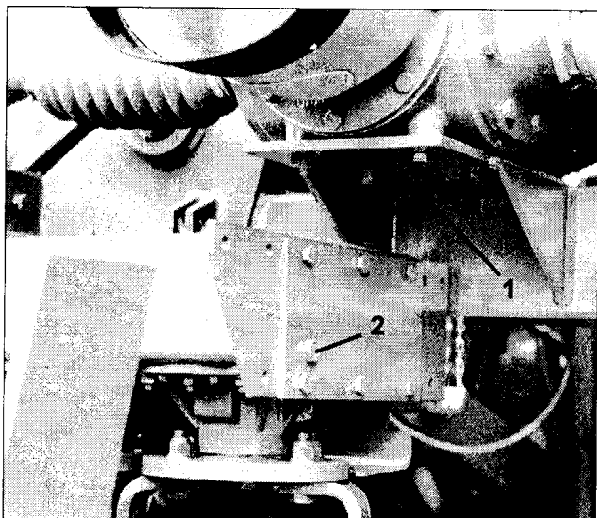
Lubrificare i punti di giunzione, mantenere scorrevoli i mandrini

Rimediare ai danni alla vernice.

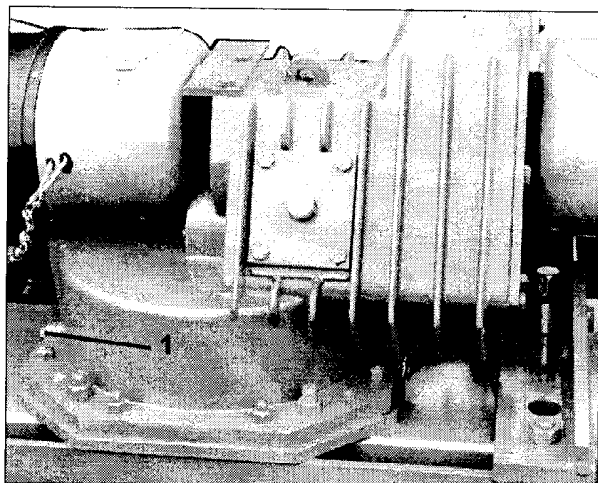
Controllare regolarmente i tubi dell'impianto idraulico e sostituirli in caso di danni o di indebolimenti (elenco pezzi di ricambio). I tubi flessibili sono sottoposti ad un invecchiamento naturale, la durata di utilizzo non deve superare 5-6 anni.

Dopo l'utilizzo, pulire l'erpice rotante e proteggere i lati inferiori dell'attrezzo, le lame ed il rullo packer con mezzi protettivi contro la corrosione.

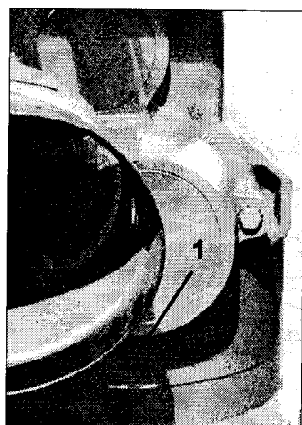
In caso di pulizia con getto d'acqua (soprattutto ad alta pressione), non dirigerlo direttamente sui cuscinetti.



20



21



22

Cambio dell'olio

Trasmissione centrale, cambio ad ingranaggi/ cambio ad innesto:

effettuare il primo cambio dell'olio dopo circa 50 ore di utilizzo. Successivamente ogni 500 ore o ogni 2 anni.

Vite di scarico olio.

Cambio ad ingranaggi (21/1), cambio ad innesto (22/1)

Trasmissione centrale (20/1). Chiudere leggermente l'erpice rotante e fissarlo.

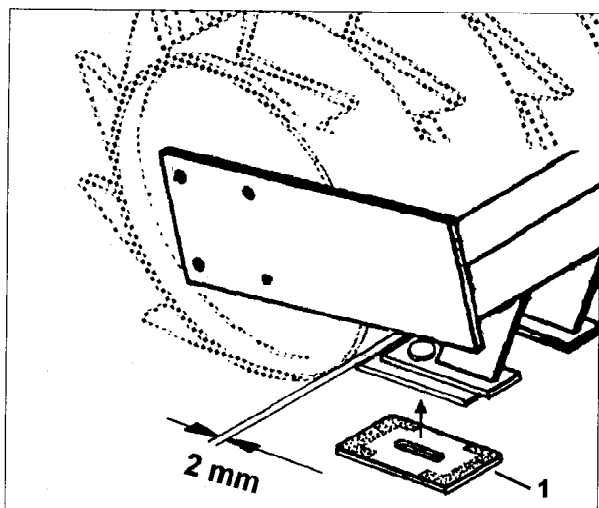
Scatola del cambio. Effettuare il primo cambio dell'olio dopo circa 550 ore di utilizzo, successivamente ogni 1000 ore o ogni 3 anni. Scaricare l'olio caldo. Vite di scarico olio: manicotto magnetico (20/2) - verso l'interno - chiudere l'erpice rotante e fissarlo.

Dopo le prime 50 ore di utilizzo - successivamente ogni anno - svitare il manicotto magnetico (20/2) e pulirlo (inclinare sempre l'attrezzo in modo che l'olio non fuoriesca).

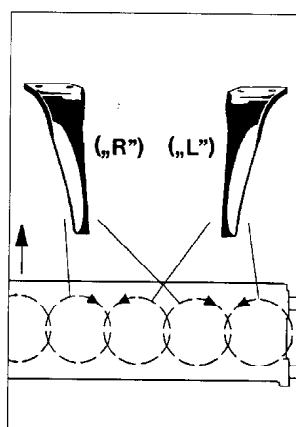
Rabbocchi olio attraverso l'apertura dell'asta di misurazione o della vite di sfiato.

Olio e quantità

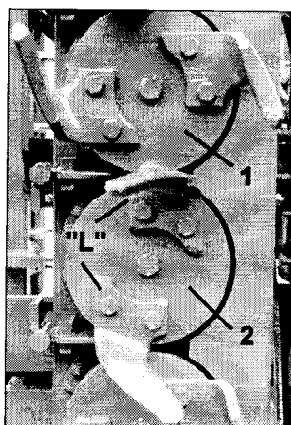
Olio per ingranaggi ipoidi SAE 90 (API-GL-5 / MIL-L-2105 D)			
Trasmissione centrale	3,5 l		
Cambio ad ingranaggi	je 7 l		
Cambio ad innesto	je 6,5 l		
Scatola del cambio	4 m	5 m	6 m
	ogni metà	15 l	19 l



24



25



26

Rullo packer

Provvedere regolarmente alla regolazione del raschiatore. Spingere i raschiatori in avanti fino al rullo - lasciarli leggermente vicini. Stringendo il dato, prestare attenzione al fatto che il raschiatore si trovi vicino in tutta la larghezza.

Montare il raschiatore con rivestimento duro (24/1), con il rivestimento verso l'alto - verso il rullo. Distanza rispetto al rullo, circa 2 mm.

Il rullo packer a denti può essere facilmente tenuto pulito, intervenendo dopo ogni utilizzo e proteggendolo contro la corrosione.

Sostituzione lame

Rimuovere tempestivamente le lame consumate. Montare le lame rotanti in modo tale che siano nel senso di rotazione (25 = vista dall'alto).

Rotazione oraria (26/1)	2 lame destre
Rotazione antioraria (26/2)	2 lame sinistre

Le lame sinistre sono contrassegnate con una L.

Per fissare le lame, utilizzare bulloni originali; partire dal basso (testa del bullone lato lama). Stringere con la chiave dinamometrica a 380 Nm).

Su terreni particolarmente usuranti, utilizzare lame rotanti con riporto duro in RABID = comporta una durata maggiore.

Attenzione/Trasporto



Portare l'erpice rotante (o la combinazione di attrezzi) in posizione di trasporto; verificare l'idoneità al trasporto.

Posizionare fisso lateralmente il braccio inferiore.

E' vietato viaggiare sull'attrezzo e sostare nella zona di pericolo.

Adeguare la velocità di trasporto alle condizioni stradali e al percorso.

Attenzione in curva: l'attrezzo portato oscilla.

Rispettare le disposizioni del codice stradale.

Ai sensi delle disposizioni del codice stradale l'utilizzatore è responsabile della combinazione sicura tra trattore e attrezzo sulle strade e sulle vie pubbliche.



Con gli attrezzi portati non si devono superare i carichi assiali ammessi, il peso complessivo ammesso e la portata dei pneumatici (a seconda delle velocità e della pressione atmosferica).

Il carico dell'assale anteriore, per la stabilità di sterzo, deve corrispondere al 20% del peso a vuoto del veicolo.

La larghezza massima di trasporto consentita è di 2,5 metri. Per gli attrezzi di larghezza superiore è necessario avere un'autorizzazione speciale.

Dal perimetro degli attrezzi non possono fuoriuscire parti in modo tale da mettere in pericolo la circolazione. Se non è possibile evitare che queste parti fuoriescano, queste devono essere coperte e segnalate.

Per segnalare i contorni esterni dell'attrezzo, davanti e dietro, sono necessari particolari mezzi di sicurezza - cartelli di segnalazione rossi/bianchi 223 mm x 223 mm - se l'attrezzo sporge lateralmente oltre 40 cm dalle luci di posizione posteriori e dalle luci d'ingombro del trattore, oppure, per la sicurezza posteriore, ad una distanza di oltre 1 m a partire dalle luci di posizione posteriori fino all'estremità dell'attrezzo.

Le strisce rosse/bianche del cartello di segnalazione devono avere sempre un andamento verso l'esterno/verso il basso.



I dispositivi di illuminazione sono necessari se gli attrezzi portati coprono le luci del trattore o se richiesto dalle condizioni atmosferiche, ad es. davanti e dietro se l'attrezzo portato sporge lateralmente di oltre 40 cm dalle luci del trattore oppure, per la sicurezza posteriore, ad una distanza di oltre 1 m tra le luci di posizione posteriori del trattore e la fine dell'attrezzo.

Un dispositivo di illuminazione, con i cartelli di segnalazione, può essere acquistato, anche in un secondo momento, presso la RABE.



Trasmissione Cardanica WALTERSCHEID

Utilizzare la trasmissione cardanica solo per l'uso previsto. La trasmissione cardanica e il giunto limitatore di coppia sono determinati a seconda dell'attrezzo e del rendimento; non devono essere sostituiti con modelli diversi.

Lavorare esclusivamente con la trasmissione completamente protetta!

Installare il giunto limitatore di coppia sul lato attrezzo. Serrare la vite B (Fig. 1;2) della chiusura della chiavetta di bloccaggio QC a 50 Nm e controllarne il serraggio di tanto in tanto (per aprire e rimuovere la metà della trasmissione cardanica sul lato attrezzo allentare la vite B e ruotare l'anello isolante - vedere il libretto di istruzioni Walterscheid).

Rispettare il rendimento massimo trasmissibile della trasmissione cardanica per la presa di forza a 540 rpm e/o 1000 rpm - vedere tabella 1.

Cercare di ottenere la sovrapposizione massima possibile del profilo di scorrimento. Nella posizione di lavoro è assolutamente necessario rispettare i valori minimi di sovrapposizione indicati nella tabella 1.

Durante l'adattamento della lunghezza della trasmissione cardanica è necessario considerare che questa dimensione minima viene mantenuta anche a grandi profondità di lavoro - attrezzo più in profondità del trattore.

Se nel tipo di trasmissione cardanica "2600" non si ottiene la sovrapposizione minima di 20 cm in rapporti di montaggio non favorevoli lato trattore, è necessario utilizzare una trasmissione cardanica con profilo a mozzo (acquistabile con sovrapprezzo; nel SKE 600 dotazione base).

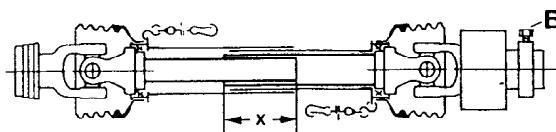


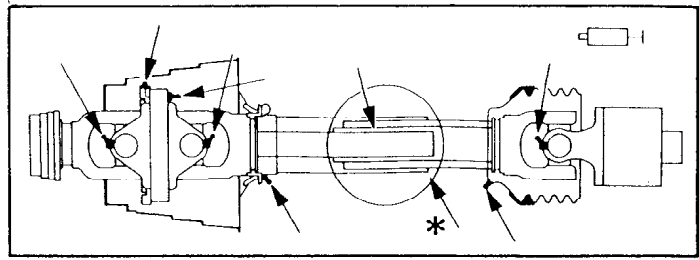
Abb 1

tipo di trasmissione cardanica	tipo di attrezzo		rendimento max. trasmissibile: kW (CV)		sovrapposizione minima dei profili scorrevoli (quota X, Fig. 1)
	erpice rotante	rotore per fresatura / rotore dentato	presa di forza giri/min.		
			540	1000	
2500	EMKE, WMKE	LR	80	123	20 cm
	MKE PKE 250, 300, 350	R	(109)	(167)	
2600	PKE 400, 450	SR	-	189	20 cm
	SKE 300 - 500			(257)	
2600 con profilo a mozzo	SKE 600	-	-	189	10 cm
				(257)	

Tabella 1

Lubrificare regolarmente
la trasmissione cardanica!

- ➔ ogni 8 ore di esercizio
- nella stagione invernale, ingrassare i tubi di protezione per evitare che rimangano bloccati dal ghiaccio.



Frizione

Regolare la frizione in base al rendimento del trattore ed al numero di giri della presa di forza.

Regolare la coppia in modo tale che nelle normali condizioni di lavoro la frizione raggiunga una temperatura media. E' necessario evitare che si surriscaldi.

La frizione viene fornita con la coppia (Nm) indicata nella Tabella 2 per la presa di forza a 1000 rpm.

Nella trasmissione cardanica del tipo 2500, la coppia deve essere modificata con il dado E1 (Fig. 2). I giri del dado indicati nella Tabella portano più o meno alla coppia "fornita" (serrare energicamente il dado E1 in modo che le molle E siano tese senza alcun gioco. Da questo momento contate i giri del dato indicati, le molle devono essere tutte precaricate in egual misura).

Tipo di trasmissione cardanica	coppia Nm	giri dado E1
2500	1500	2,5
2600	1800	-

Tabella 2

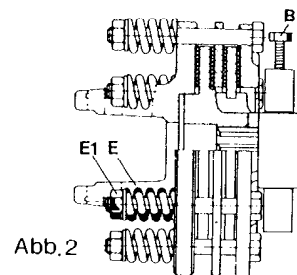


Abb.2

Nella trasmissione cardanica del tipo 2600, la coppia deve essere modificata ruotando l'anello di regolazione e in quattro volte tramite due posizioni di montaggio (Fig. 3). L'anello di regolazione può essere rimosso solo se viene scaricato serrando i dadi E2 (durante il montaggio assicurarsi che l'anello sia ben in posizione; dopodiché ruotare in senso opposto i dadi fino alla smussatura del filetto).

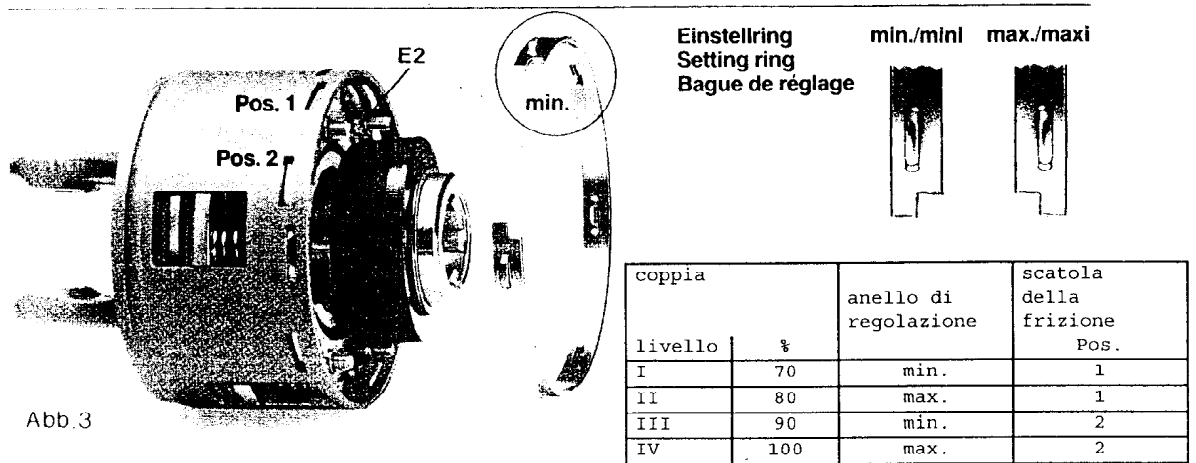


Abb.3

Prima del primo utilizzo e dopo un lungo inutilizzo, la frizione deve essere aerata, per liberare gli anelli di frizione eventualmente bloccati e garantirne il funzionamento.

Tipo 2500: scaricare completamente le molle E (Fig. 2).

Far girare la frizione (con l'attrezzo abbassato far avanzare brevemente la trasmissione cardanica).

Dopodiché tendere le viti come prima (fare attenzione ai giri del dado)

Tipo 2600: serrare i dadi E2 (Fig. 3) per scaricare i dischi dei frizione.

Far girare la frizione.

Quindi ruotare i dadi in senso opposto fino alla smussatura del filetto.

Frizione a camme (senza figura)

Nella frizione di sicurezza per sovraccarico (frizione a camme) utilizzare solamente la presa di forza a 1000 rpm.

In seguito all'intervento della frizione procedere come segue: disinserire la presa di forza, sollevare l'attrezzo e rimuovere la causa del guasto.

Numero di giri del motore sul minimo, inserire la presa di forza e dare gas solo quando il giunto limitatore di coppia scatta automaticamente in posizione.

IMPORTANTE!

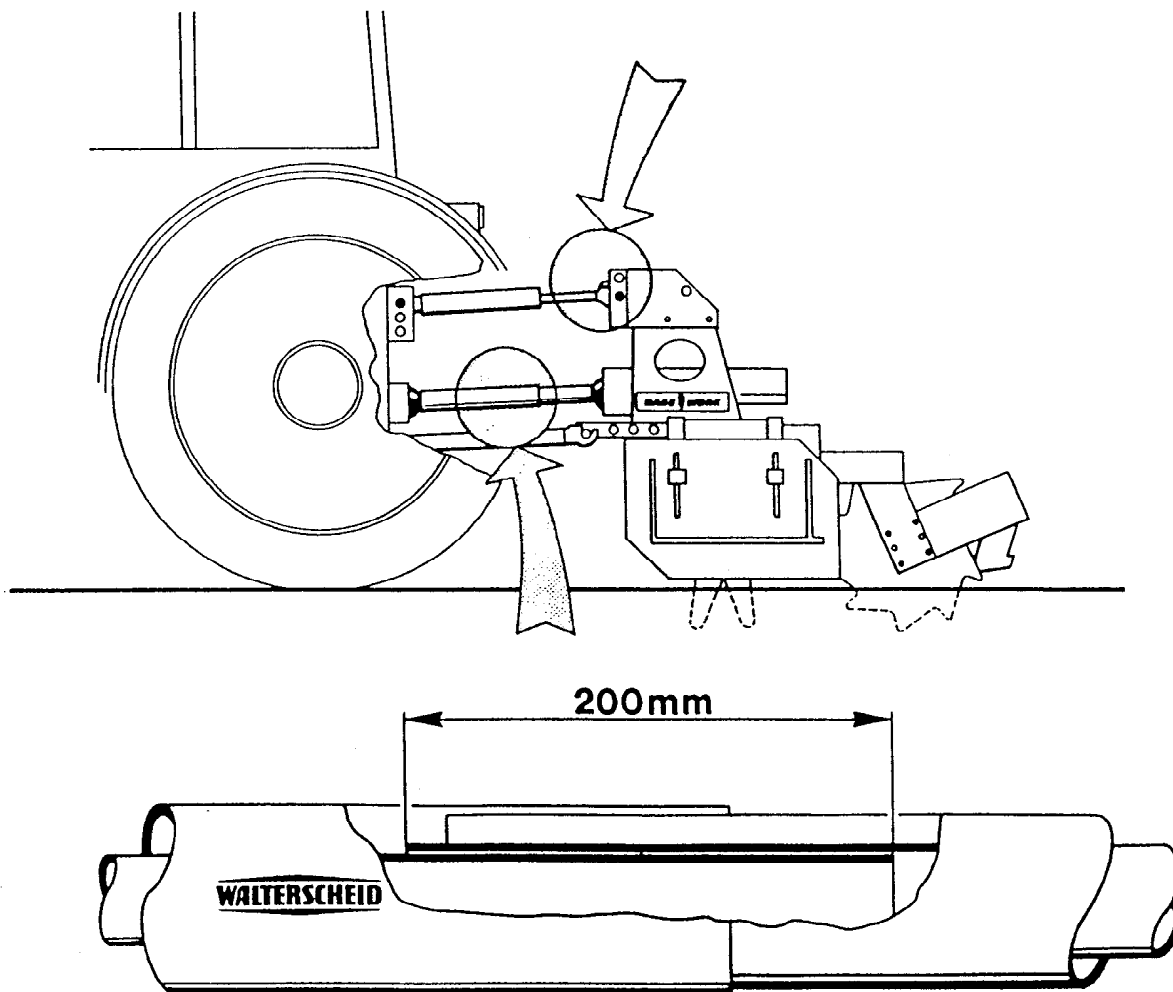
Uso corretto della trasmissione cardanica Walterscheid per l'erpice rotante e i rotorì Rabe.

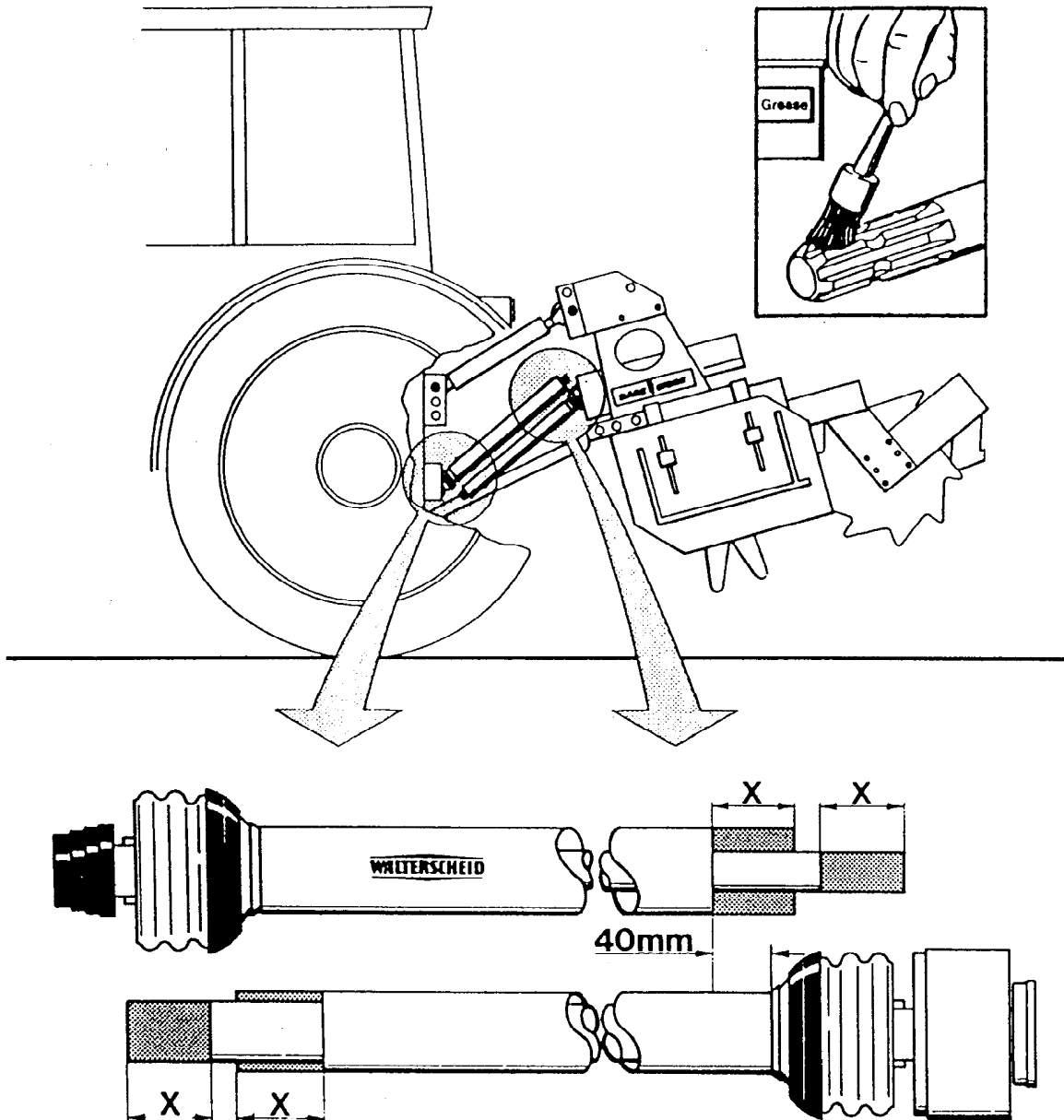
La trasmissione cardanica trasmette la prestazione completa del motore. Quindi, la trasmissione cardanica deve essere scrupolosamente adattata con sufficiente copertura del profilo.

Per evitare rotazioni oscillanti quando l'attrezzo é sollevato, il terzo punto deve essere il piú parallelo possibile al braccio inferiore, vale a dire é necessario usare il foro piú basso lato macchina.

Durante l'utilizzo, deve essere garantita una copertura del profilo di 200 mm. Se necessario, spostare i pezzi di collegamento a tre punti. Altrimenti, utilizzare una trasmissione cardanica con il profilo a mozzo (profilo ad albero scanalato).

In caso di danni provocati da uno scorretto adattamento della trasmissione cardanica, da un montaggio improprio dell'attrezzo o da una scarsa manutenzione, la garanzia decade!





Prima di montare la trasmissione cardanica, ingrassare la presa di forza lato attrezzo/lato trattore.

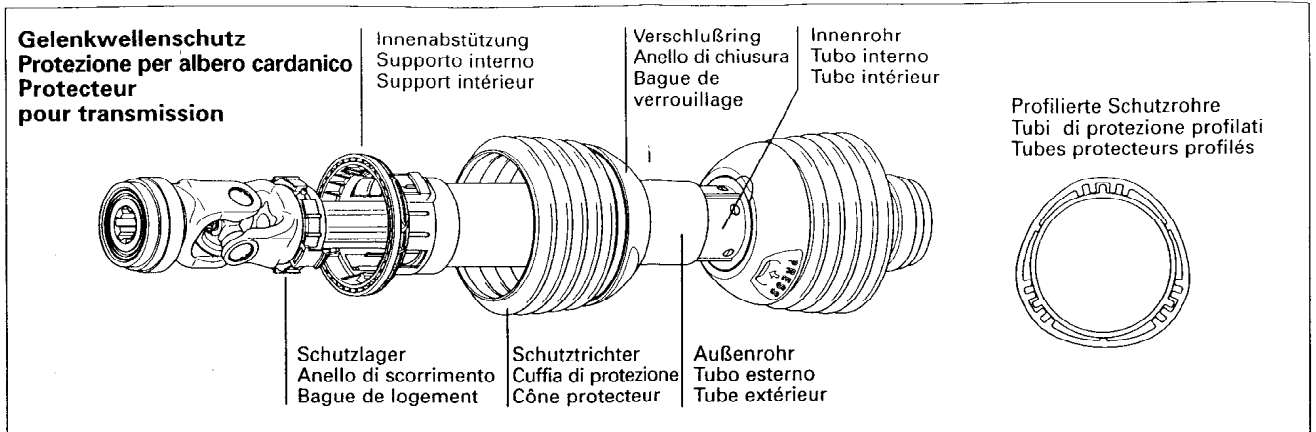
Controllare la lunghezza della trasmissione cardanica prima del primo impiego (vedere figura) ed eventualmente provvedere ad un corretto adattamento.

1. Per adattare la lunghezza delle metà della trasmissione cardanica nella posizione di esercizio più corta possibile, tenerle una vicino all'altra e marcare.
2. Accorciare il tubo di protezione interno ed esterno in egual misura (X).
3. Accorciare il profilo di scorrimento interno ed esterno come il tubo di protezione (X).
4. **Arrotondare i bordi e rimuovere accuratamente i trucioli. Ingrassare i profili di scorrimento.**

Power Drive
Gelenkwellen-Baureihe
 P 300 - P 500 mit Schutz PG 20
 P 600 - P 700 mit Schutz PG 30

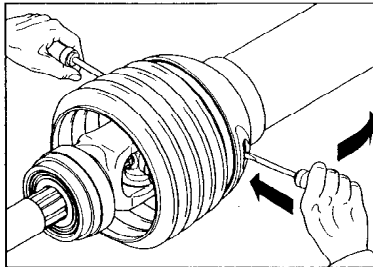
Power Drive
PTO Drive Shaft Series
 P 300 - P 500 with guard PG 20
 P 600 - P 700 with guard PG 30

Série de transmissions
Power Drive
 P 300 - P 500 avec la protection PG 20
 P 600 - P 700 avec la protection PG 30

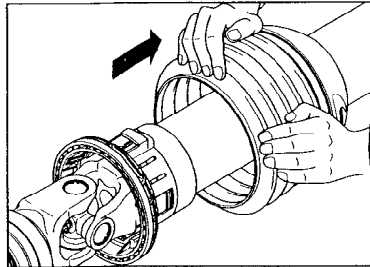


Montageanleitung / Istruzioni per il montaggio / Instructions pour le montage

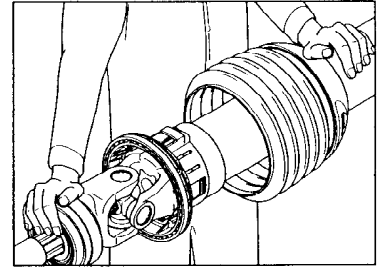
Demontage / Smontaggio Démontage



Beide Sperren mit Werkzeug lösen.
 Allentare entrambi i dispositivi di bloccaggio con un utensile.
 Désolidariser les deux came à l'aide d'un outil.

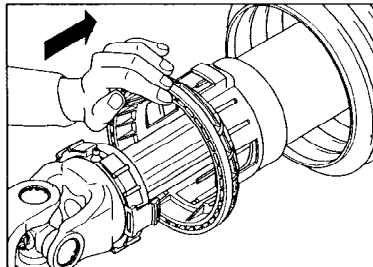


Schutztrichter zurückschieben.
 Arretrare la cuffia di protezione integrale.
 Repousser le cône protecteur.

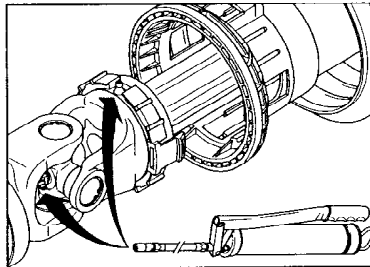


Komfortabler Freiraum für alle Gelenkwellen-Schnellverschlüsse beim An- und Abkuppeln.
 Spazio libero confortevole per l'aggancio e lo sgancio di tutti gli attacchi rapidi degli alberi cardanici.
 Espace libre confortable pour tous les verrouillages rapides de transmissions pour l'attelage et le dételage.

Wartung / Manutenzione Entretien

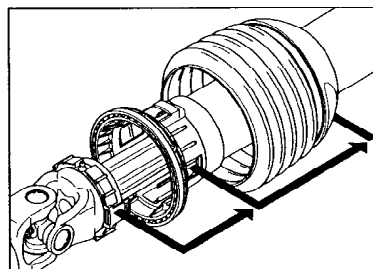


Schutzhälfte mit Innenabstützung durch leichten Schlag, evtl. Hammer, lösen und abziehen.
 Sbloccare ed arretrare con un leggero colpo la semiprotezione e l'anello di supporto utilizzando, se necessario, un martello.
 Désolidariser et retirer le demi-protecteur avec son support intérieur en donnant de légers coups, éventuellement de marteau.

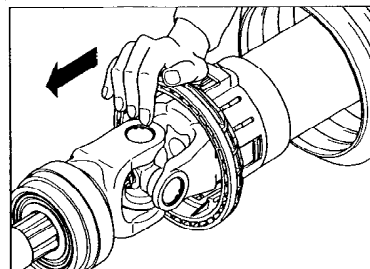


Komfortabler Freiraum bei der Wartung.
 Spazio libero confortabile per la manutenzione.
 Espace libre confortable pour l'entretien.

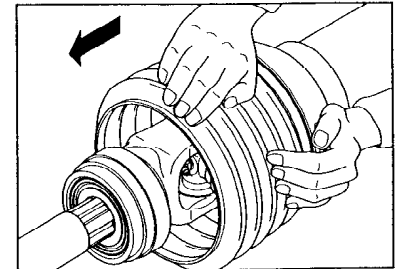
Montage / Montaggio Montage



Wichtig! Gleitring, Kappe und Verschlussring in richtige Montageposition drehen.
 Importante! Ruotare l'anello di scorrimento, la calotta e l'anello di chiusura nella corretta posizione di montaggio.
 Important! Tourner la bague de glissement, le carter et la bague de verrouillage dans la bonne position de montage.



Schutzhälfte aufschieben und mit leichtem Schlag Innenabstützung auf Schutzlager arretieren.
 Spingere in avanti la semiprotezione e bloccare con un leggero colpo l'anello di chiusura sull'anello di scorrimento.
 Engager le demi-protecteur et bloquer le support intérieur contre la bague de logement en donnant de légers coups.



Schutztrichter bis zum automatischen Einrasten aufschieben.
 Spingere la cuffia di protezione sino a che s'incastra automaticamente.
 Engager le cône protecteur jusqu'à ce qu'il s'encliquette automatiquement.